

Mikel Gorrotxategi Nieto Euskaltzaindiaren Onomastika Batzordearen idazkariak,

### EGIAZTATZEN DU:

Euskaltzaindiaren Onomastika batzordeak Bakaikun, Zuia udalerrian da-  
goen *Luquiano* kontzejuko Administrazio Batzordeak eginiko eskaera aztertu  
zuela.

Eskaera hori ikusita, Batzordeak hurrengo azalpen argigarriak egitea era-  
baki du:

1. Euskaltzaindia, bai otsailaren 26ko 573/1976 Errege Dekretuaren, bai  
abenduarien 18ko 3/1979 Euskadiko Autonomia Estatutuaren Lege Or-  
ganikoaren 6.4 artikulua araberara, euskarari dagozkion gaietan era-  
kunde aholkulari ofiziala da eta, ondorioz bere eskumena du, besteak  
beste, lekuen euskal izen egokiak ebaztea.
2. Euskara alorreko eginkizun hori betetzeko, Akademia honek, bere  
Onomastika batzordearen bidez, 1986an Eusko Jaurlaritzarekin batera  
*Euskal Herriko Autonomi Elkarteko herrien izenak* liburua eta  
2001ean EUDELekin batera *Euskal Autonomia Erkidegoko biztanle-  
entitateak* izenekoa argitaratu zituen. Bietan *Luquiano* herri-izenaren  
euskal ordaina **Lukiano** zela ebatzi zuen. 2002ko urrian, Administra-  
zio Batzordeak hala eskatuta, kontzeju honen izenari buruz egin zen  
ebazpenean ere izen hau berretsi zen.
3. Toponimo euskaldun honen izena 1257. urtean dokumentatzen da le-  
hendabiziko aldiz *Luquiano* moduan, Akademia honek argitara eman-  
dako Gerardo Lopez de Gereñuren *Toponimia Alavesa seguido de  
Mortuorios o Despoblados y Pueblos Alaveses* liburuan ageri den be-  
zala.
4. Gomendatutako aldaera *Lukiano* da, inguruko toponimiaren ikerketa  
egiten ez den bitartean ezin delako zehatz-mehatz jakin zein zen eus-  
kaldunek erabiltzen zuten izena inguru horretan euskara desagertu ai-  
tzinetik. Gogoan izan behar da bokalen arteko *-n*-ren galera euskal fo-  
netikaren ezaugarri bat dela eta gertaera hau ohikoa dela bai jatorrizko  
hitzetan (*ardoa* eta *gazta* ezagunak \**ardano* y \**gatzana* hitzetatik sor-  
tu ziren) bai kanpotik hartutakoetan (*catena* eta *arena* euskaraz *katea*

eta *area* bihurtu ziren). Toponimian ere gertaera hau oso arrunta da. Horren adibide dira, besteak beste, *Aramaio* (Alaba), *Argomaiz* (Araba), *Dorrao* (Nafarroa), *Galdakao* (Bizkaia), *Lazkao* (Gipuzkoa), *Miñao* (Araba), *Otxandio* (Bizkaia) eta *Uzkio* (Trebiñu) herri izenak. Hala ere, oraingoz egiaztatu gabe dago euskaldunek \*Lukio erabili ote zuten Lukiano izendatzeko. Horregatik, lekukotzarik aurkitzen ez den bitartean, *Lukiano* gomendatzen da.

Euskaltzaindiaren Onomastika batzordeak, gorago aipatu bezala, Euskadiko Autonomia Estatutuaren 6.4 artikulua eta azaroaren 24ko 10/1982 Euskararen erabilera arautzeko oinarrizko legearen 10. artikulua kontuan izanik, lehendik hartutako ebazpena berretsi du, jakinaraziz erabaki hori hizkuntzaren araudi arlokoa dela eta ez arlo politiko-administratiboari dagokiona. Hori guztia kontuan izanik,


#### HONAKO HAU EBATZI DU:

Zuia udalerriko *Luquiano* Administrazio Batzarraren euskal izena **LUKIANO** dela.

Herritar izenari dagokionez, ez da orain arte lekukorik aurkitu. Dena dela, Onomastika batzordeak uste du *lukianoar* izanen litzatekeela.

Eta hala adierazteko eta bertako kontzejuari bidaltzeko, izenpetzen du, Bilbon bi mila zazpigarreneko urtarrilaren hogeita bian.

Ontzat emana



Andres Iñigo,  
Batzordeburua

Mikel Gorrotxategi Nieto, secretario de la Comisión de Onomástica de esta Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia,

CERTIFICA:

Que la Comisión de Onomástica de la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia, en su reunión celebrada en Bakaiku, estudió la petición de la Junta Administrativa de *Luquiano* del municipio de Zuia.

Visto el contenido de dicha petición, esta Comisión académica ha estimado necesario realizar las siguientes aclaraciones:

1. La Real Academia de la Lengua Vasca es por Real Decreto 573/1976 de 26 de febrero y por el artículo 6.4 de la Ley Orgánica 3/1979 de 18 de diciembre del Estatuto de Autonomía del País Vasco, la institución consultiva oficial en lo referente al euskera y, por lo tanto, es su competencia, entre otras cuestiones, dictaminar la forma eusquérica de los nombres de lugar.
2. En cumplimiento de la citada competencia en materia de lengua vasca, esta Real Academia, a través de su Comisión de Onomástica, publicó en 1986 junto con el Gobierno Vasco el libro titulado *Relación de las poblaciones de la Comunidad Autónoma del País Vasco* y en 2001, en coedición con EUDEL, el libro *Entidades de Población de la Comunidad Autónoma Vasca*. En ambos se documenta **Lukiano** como equivalente eusquérico de *Luquiano*. En fecha de octubre de 2002 se emitió, a petición de la Junta Administrativa, un certificado sobre la denominación eusquérica del concejo refrendando dicha denominación.
3. Este topónimo vasco se documenta como *Luquiano* en su primera cita en 1257, tal como se recoge en la obra de Gerardo López de Guereñu *Toponimia Alavesa seguido de Mortuorios o Despoblados y Pueblos Alaveses*, editada por esta Real Academia.
4. La forma recomendada es *Lukiano*, porque la falta de estudios pormenorizados de la toponimia de la zona impide saber a ciencia cierta cuál era la forma utilizada oralmente por los habitantes de la misma antes de la pérdida del euskera. Cabe recordar al respecto que la pérdida de la consonante *n lenis* (débil) entre vocales es una de las ca-

racterísticas de la fonética vasca, tanto en palabras de origen euskérico (por ejemplo, *ardoa* y *gazta* han salido de *\*ardano* y *\*gatzana*), como en préstamos latinos (*catena* y *arena* han dado *katea* y *area* en euskera). En toponimia es un fenómeno habitual. Así lo confirman, por ejemplo, los casos de las localidades de *Aramaio* (Alava), *Argomaiz* (Alava), *Dorrao* (Navarra) *Galdakao* (Bizkaia), *Lazkao* (Gipuzkoa), *Miñao* (Alava), *Otxandio* (Bizkaia) y *Uzkio* (Treviño) entre otros. No obstante, en el caso de *Lukiano* está por confirmar que se usase la forma *\*Lukio*. Por ello, ante la falta de testimonios, se recomienda la forma *Lukiano*

La Comisión de Onomástica de la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia, con base a lo anteriormente considerado y en conformidad con el Artículo 6.4, del Estatuto de Autonomía del País Vasco y el Artículo 10 de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, ratifica el acuerdo tomado anteriormente, haciendo constar que tal decisión pertenece sólo al ámbito normativo-lingüístico y no al político-administrativo. Por lo cual, nuevamente,

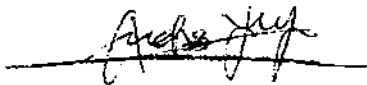
#### HA ADOPTADO LA SIGUIENTE RESOLUCIÓN:

Que el nombre de la Junta Administrativa de *Luquiano*, del municipio de *Zuia*, en su forma eusquérica académica actual, es **Lukiano**.

Por lo que toca al gentilicio o nombre del habitante, hasta ahora no se ha hallado constancia. Sin embargo, la Comisión cree que sería *lukianoar*.

Y para que conste y surta efectos, expide la presente en Bilbao, a veintidos de enero de dos mil siete.

Vº Bº



Andres Iñigo,  
Presidente de la Comisión de Onomástica